Vol. 1, No. 2, Desember 2020, hlm. 206-215 DOI:



http://ejournal.arraayah.ac.id

Manhaj Muqtarah Li Ta'limi At-Ta'birat Al-Istilakhiyah Min Mu'jam At-Ta'bir Al-Istilakhi Fi Al 'Arabiyah Al-Mu'ashirah

منهج مقترح لتعليم التعبيرات الاصطلاحية من معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة

Danang Duwi Julian^{1*}, Kristiana², Ahmad Abdel Razeq El Khatib²

¹Bachelor Student of STIBA Ar Raayah Sukabumi, Indonesia

²STIBA Ar-Raayah Sukabumi, Indonesia

* alfaroeqiulian212@gmail.com

ملخص البحث

تهدف هذه الدراسة إلى لكشف منهج مقترح لتعليم التعبيرات الاصطلاحية من خلال معجم التعبير الاصطلاحية في العربية المعاصرة لمحمد محمد داود (حرف الميم) وذلك بذكر المعنى، بحيث التعبيرات الاصطلاح أو لاتستمد معناها من الكلمات المكونة لها, وإنما من اتفاق الجماعة اللغوية, وهو ما يسمى بالاصطلاح أو تعارف. وإنها يساعد الطلاب على إثراء اللغة وترقيتها وبيان كيفية الاستفادة منها خاصة في تعليم اللغة العربية وإثراء لغة الطلاب بجامعة الراية. أثبتت الدراسة استيفادة التعبيرات الاصطلاحية في العربية المعاصرة من خلال معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة للدكتور محمد محمد داود (حرف الميم). وبلغ عدد التعبيرات الاصطلاحية حرف الميم ١٨١ تعبيرا. ولقد أثبتت هذه الدراسة أن التعابير الاصطلاحية مع معانيها يمكن أن تصمم منهجا لتعليم التعبير الاصطلاحي للإندونيسيين لترقية المرحلة اللغوية والثقافية وحل بعض المشكلات اللغوية.

الكلمات المفتاحية: منهج مقترح، تعليم التعبير الاصطلاحي، معجم التعبير الاصطلاحي.

Abstract

This study is aimed to create a suitable curriculum for teaching Contemporary arabic idioms from "the Contemporary Arabic Idiom Dictionary (Letter M) Written by DR. Muhammad Muhammad Daud "with meanings for each idiom, because Contemporary arabic idioms are hard to understand if they are understood word by word, but they have a specific meaning that is well know by all people. That is why they are called idioms, Contemporary arabic idioms help students increase their word bank and improve their language. This research also explains how to use these idioms in increasing the word bank of the students of Ar-raayah in teaching arabic language and also improving the student's language. This study uses Contemporary Arabic Idiom in "the Contemporary Arabic Idiom Dictionary (Letter M) Written by DR. Muhammad Muhammad Daud" while the number

Diserahkan: 10-09-2020 Disetujui: 14-10-2020. Dipublikasikan: 28-12-2020

of idioms reaches 181 idioms. This study also formulates several affective ways in learning the idioms, by making a curriculum that is recommeded for the community in improving language and knowledge and providing solutions if they find any problems grammar.

Keyword: Recommended Curriculum, Contemporary Idiom Learning, Contemporary Idiom Dictionary.

المقدمة

الحمد لله حمدا حمدا و شكرالله شكرا شكرا الذي تكفل بحفظ كتابه، فأنزل قرانا عربيا منجما حسب الحوادث تثبيت القلب الرسول والمسلمين، الذي لايأتيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه مأخوذا بجمال القول وبحسن التراكيب. والصلاة والسلام على النبي المصطفى أفصح العرب لسانا وأحسن خلوقا وأبلغهم بيانا القائل: "إن من البيان لسحرا" صلى الله عليه والسلام وعلى اله وأصحابه أهل الصدق والوفى،أمابعد.

إن اللغة العربية تعد من اللغات العالمية الأكثر انتشارا في العالم على الإطلاق. وتعتبر إحدى اللغات المعتمدة من الأمم المتحدة (عبدالرحمن وزملائه, ٢٠٠٤). وفي اللغة العربية فيها اللغة الحية التي يكتب بها المعاصرون وتدور على ألسناتهم، وهي التعبيرات الاصطلاحية. شيوع الاستعمال هذه التعبيرات هو ماجعل لها الاستقرار الدلالي والثبات التركيبي مما رشحها. التعبير الاصطلاحي له أهمية في تركيز المعنى والتعبير عنه بوضوح ودقة بما يحقق التواصل اللغوي في إيجاز بعيدا عن مشكلة الغموض أو اللبس. كما تعمل التعبيرات الاصطلاحية على إثراء اللغة بإمكانات هائلة من التعبير عن المعاني المختلفة (محمد محمد داود,٣٠٠٣).

ومعلوم أن تعليم اللغة العربية يفتقر إلى منهج يحقق أهدافه التعليمية من تزويد الطلاب بمجموعة من الخبرات المعرفية والوجدانية والنفس حركية التي تمكنهم من الاتصال باللغة التي تختلف عن لغاتهم، وتمكنهم من فهم ثقافاتها، وممارسة أوجه النشاط اللازمة داخل المؤسسة التعليمية وخارجها وتحت إشرافها (رشدي أحمد وزملائه, ٢٠١٠).

فانطلاقا من هذه الظاهرة يود الباحث أن يجري بحثا ما يتعلق بمنهج مناسب لتعليم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة. ليكشف وجه المشكلة والعلاج وطرق التدريس المناسب، واختار الباحث بحثا تحت العنوان "منهج مقترح لتعليم التعبيرات الاصطلاحية من معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة للدكتور محمد محمد داود لدى طلاب المستوى الأول قسم التعليم اللغة العربية بجامعة الراية (حرف الميم)".

منهج البحث

يعتمد الباحث في هذا البحث على المنهج الوصفي وهو "أسلوب من أساليب التحليل المركز على معلومات كافية ودقيقة عن ظاهرة أو موضوع محدد، أو فترة أو فترات زمنية معلومة، وذلك من أجل الحصول على نتائج علمية، ثم تفسيرها بطريقة موضوعية، بما ينسجم مع المعطيات الفعلية الظاهرة. (دويدري, ٢٠٠٠م) فبناء على هذا المنهج يحاول الباحث جمع التعبيرات الاصطلاحية في العربية المعاصرة من معجم التعبيرات الاصطلاحي في العربية المعاصرة للدكتور محمد محمد داود (حرف الميم)، ثم تصنيف تلك التعبيرات الاصطلاحية إلى الوحدة الدراسية في تعليم التعبير الاصطلاحي لطلاب المستوى الأول قسم التعليم اللغة العربية بجامعة الراية. والأهداف المتوقعة هو أن يتوقع من الطالب أن يكون قادرا على أن يعرف كيفية تصور التعبير الاصطلاحي, أن يتوقع من الطالب أن يكون قادرا على كتابة التعبير الاصطلاحي.

نتائج البحث

أ. تعريف قائمة المنهج

تعريف قائمة المنهج هي مجموعة الخبرات أو المعلومات والمهارات والعادات والاتجاهات التي حصل عليها الفرد واكتسبها بنفسه في المدرسة التي تحكم سلوكه في البيئة وهو الخطة للطريق الذي ينبغي أن يسلك به التربويون لتحقيق أهدافهم (عمران جاسم الجبوري، ٢٠١٣م).

ب. تعريف قائمة التعليم

هي عبارة عن عبارة عن العملية المنظّمة التي يُمارسها المُعلّم بهدف نقل ما في ذهنه من معارف ومعلومات إلى الطلاب المتعلّمين والذين يكونون بحاجة إلى هذه المعارف، ونجد في التعليم أن المُعلّم تكون في ذهنه مجموعة من المعلومات والمعارف يحاول إيصالها للطلاب، كونه يرى أنّهم بحاجة إليها، فيوصلها لهم

منهج مقترح لتعليم التعبيرات الاصطلاحية من معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة

بشكلٍ مباشر منه شخصياً ضمن عمليّة منظمّة تنتج عن تلك الممارسة وهي التعليم، وما يتحكّم في درجة حصول المتعلمين على تلك المعارف، وما يمتلكه المُعلّم من خِبرات في هذا المجال (هايل الجازي، ٢٠١٦ م).

ت. تعريف قائمة التعبير الاصطلاحي

تعريف قائمة التعبير الاصطلاحي عند أحمد الخير هو العبارات (كلمة وتركيب وجملة) التي لايعرف معناه من معاني عناصرها أما معجميا أو تركيبا (زعامة الملمة، ٢٠١٦), أو التعبير الاصطلاحي عند البعلبكي هي عبارة ذات معنى لايمكن أن يستمد من مجرد فهم معاني كلماتها منفصلة (منير البعليكي، ١٩٨٦م), أو التعبير الاصطلاحي عند د. كريم زكي حسام الدين، هو نمط تعبيري خاص بلغة ما، يتميز بالثبات، ويتكون من كلمة أو أكثر، تحولت عن معناها الحرفي إلى معنى مغاير، اصطلاحات عليه الجماعة اللغوية (ماهر شعبان عبد الباري، ٢٠١٠م).

ث. لمحة موجزة عن جامعة الراية

نشأة جامعة الراية وتطورها, جاءت فكرة تأسيس المعهد نظراً لاحتياج المجتمع الإندونيسي المسلم للدعاة والعلماء الأكفاء في الساحة الدعوية على منهج صحيح لهذا الدين الحنيف، ويسعى في كل حين لترقية جودة العمل وتوسيع نطاقه، للعناية بتأسيس مجال متخصص في اللغة العربية والعلوم الشرعية، نظراً إلى الحاجة الملحة خاصة الدعاة والمربيين في هذا العصر.

ويتبع المعهد لمؤسسة الراية الإندونيسية، ففي ذي القعدة عام ١٤٢٣هـ/ ٢٠٠٣م، تم وضع حجر الأساس لبنائه وتأسيسه، وكانت الدفعة الأولى التي تم قبولها قد بدأت برنامجها التعليمي في سنة ٢٦٤١هـ/ ٢٠٠٦م، وكان عددهم مئة طالبٍ تقريباً.

تُم افتتاح المعهد في احتفال خاص، أُقيم في ١/٢ / ٢٣/١ هـ بعد استكمال جميع الإجراءات الرسمية، ثم استمرت الفكرة تنمو وترتقي حتى بلغت إلى عام ١٤٣٠هـ/ ٢٠١٠م. ففي شوال سنة ١٤٣٠هـ، وضع حجر الأساس لمشروع مماثل لقسم الطالبات، وتم استقبال الدفعة الأولى في سنة ١٤٣١هـ، وكان العدد اثنتين وأربعين طالبة، وقد تخرجت أول دفعة للطالبات في شهر يوليو من عام ٢٠١٢م.

ثم نبعت فكرة أخرى حول ترقية المعهد إلى افتتاح كليات للدراسات الشرعية واللغوية حيث تسعى المؤسسة إلى تخريج طالب حاصل على إجازة علمية راقية تعينه في القيام بدور فاعل في المجتمع الإندونيسي، في قطاعات حكومية كوزارة التربية والتعليم، ووزارة الشؤون الدينية، ووزارة العدل، وغير الحكومية كأن يفتح الطالب التخرج معهداً في اللغة العربية والعلوم الإسلامية، ويقدم دوراً دعوياً في المساجد والمراكز الإسلامية الأخرى.

ولأجل تلك الأسباب افتتحت في شهر أغسطس من العام ٢٠١٢م ولأول مرة كلية الشريعة والدراسات الإسلامية حيث تستقطب الكلية خريجي المعهد المتفوقين البارزين مع الأمل في استقطاب دفعة أخرى من خارج المعهد إذا توافر في الطلاب شروط القبول والتسجيل للكلية مستقلاً، كما يأمل المعهد في فتح كلية التربية تخصص اللغة العربية.

رؤية المعهد تمكن رؤية المعهد في تأسيس مؤسسة تعليمية تُعنى بإعداد الكوادر من الدعاة والمربين وفق منهج شرعى وتربوي متميز" (صالح موسى جيبو، ٢٠١٤م)

ج. لمحة موجزة عن كتاب معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة.

١. ترجمة مختصرة عن الدكتور محمد محمد داود.

هو محمد محمد إمام داود، وُلد في قرية سقارة، وهي إحدى القرى التابعة لمركز البدرشين في محافظة الحيزة في التاريخ الأول من يونيو سنة ١٩٥٦م. التحق بجامعة UCR؛ لدراسة علم اللغة الحديث ومناهج التفكير في العلوم الإنسانية ١٩٥١م ١٩٩١م. ثم التحق بكلية الآداب ـ جامعة القاهرة، وتخرج فيها، ثم حصل على الدكتوراه من كلية دار العلوم ـ جامعة القاهرة عام ١٩٩٧م بتقدير ممتاز مع مرتبة الشرف.

٢. لمحة موجزة عن معجم التعبير الاصطلاحي

معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة هذا، معجم تحتوي على تعبيرات لغوية محدثة جمعت من اللغة الحية في حياتنا المعاصرة؛ الصحافة والإذاعة والتليفزيون وكتب الأدب. فيه قرابة ثلاثة آلاف تعبير تدور على ألسنة الناس وتتداولها أقلام الكتاب، مع بيان دلالات ومعاني هذه التعبيرات وأصولها في التراث العربي. حيث يكشف لنا عن جوانب من عظمة اللغة العربية، في مرونتها واستيعابها

منهج مقترح لتعليم التعبيرات الاصطلاحية من معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة

لكل جديد في مجالات الحياة المختلفة، وقدرتها على التطور؛ وفاء بحاجة العصر ، وذلك من خلال التعبيرات القديمة واستعمالها في ثوب جديد بدلالات جديدة.

أ). مصادر تعبيرات المعجم

جمعت تعبيرات هذا المعجم من اللغة المعاصرة المكتوبة والمنطوقة التي تدور على ألسنة الناس على المستوي الفصحى. متبعا المنهج الوصفي، الذي يقوم على رصد التعبيرات من الواقع اللغوي دون محاكمة لها.

واعتمدت في جمع مادة المعجم على المصادر المتنوعة التي تمثل العربية المعاصرة تمثيلا صادقا، مثل الصحف وبخاصة: الأهرام، وأخبار اليوم، والأخبار، والجمهورية، والروايات وبخاصة: أعمال كبار الأدباء والكتاب. هذا في جانب اللغة المكتوبة. وهناك-أيضا- مادة سماعية مجموعة من نشرات الأخبار والتحليلات الإخبارية بالإذاعة والتليفزيون المصري. المناسبة ال

ب). أهم معايير اختيار تعبيرات هذا المعجم:

- ١). ثبات التعبير تركيبا ودلالة في العربية المعاصرة.
- ٢). شيوع استعماله في نصوص العربية المعاصرة.
- ٣). تحول التعبير عن معناه الحرفي إلى معنى مغاير شاع في نصوص العربية المعاصرة.
 - ٤). أن يقوم التعبير بمجموع ألفاظه مقام الوحدة المعجمية ذات الكلمة الواحدة.
 - ٥). صعوبة الترجمة للتعبير إلى لغة أخرى.٢

ت). ترتيب المعجم

رتبت تعبیرات المعجم بحسب الحروف الهجائیة: (أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ت م ن و ه ى). $^{"}$

ح. حصر التعبيرات الاصطلاحية في معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة

ا محمد محمد داود، معجم التعبير الاصتلاحي العربية المعاصرة ، القاهرة: دارالغاريب للطباعة والنشر والتوزيع،٢٠٠٣م.

۲ محمد محمد داود، مرجع سابق، ص ۱۱.

⁷ محمد محمد داود، مرجع سابق، ص ١٤.

١. معايير اختيار التعبيرات (حرف الميم).

الرقم	الجملة	المعاني
١	ما أشبها الليلة بالبارحة	للدلالة على التماثل والتكرار للأحداث وغيره
۲	ماحك جلدك مثل ظفرك	للدلالة على أن صاحب الحاجة هو أكثر الناس سعيا لقضائها
٣	ما على الرسول إلا البلاغ	دون عن يكون مسؤلا عن مضمونها للدلالة على اقتصار مهمة من يبلغ خبرا أو على أداء هذه الرسالة
٤	ما علينا	للدلالة على الرغبة في ترك حديث إلى غيره
٥	ما لبث أن	للدلالة على سرعة الفعل التحول
	المجموع	۱۸۱ جملة

خ. طريقة التدريس

طريقة التدريس في تعليم التعبيرات الاصطلاحية في العربية المعاصرة لطلاب مستوى أول الكلية أن يفهم الطلاب معاني التعبيرات الاصطلاحية ويستخدموا هذه التعبيرات الاصطلاحة في التكلم اليومي فيما بينهم .

في هذا المنهج يقترح الباحث هي الطريقة المباشرة التي تعتمد على ممارسة اللغة الصحيحة للتعبيرات الاصطلاحية في العربية المعاصرة لطلاب مستوى أول الكلية، ويأتي ذلك في كتاب المعلم. وفي هذا المنهج المقترح كذلك يتكون من بعض التدريبات لتطوير اللغة العربية وفهم التعبيرات الاصطلاحية.

د. التقييم

ويتم التقييم هذا المنهج المقترح بالاختبارات و التطبيق العملي في صف الدراسة. وتكون الأسئلة من خمس وحدات يشتمل على معاني التعبيرات الاصطلاحية، وكيفية صناعة الجملة المفيدة من التعبيرات الاصطلاحية التعبيرات الاصطلاحية التعبيرات الاصطلاحية الموجودة في هذه الوحدات مع فهم معانيها.

ذ. موضوعات الوحدات الدراسية

- ١. الثائر البرازيلي المسلم
 - ٢. التأثير

منهج مقترح لتعليم التعبيرات الاصطلاحية من معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة

- ٣. عمالقة البحرية الإسلامية
 - ٤. المستقبل
- ٥. طاب أكلكم طابت حياتكم

ر. دليل المعلم

هذا الدليل هو مصاحب للمنهج الذي وضعه الباحث ليكون مرجعا للمعلّم في كيفية تعليم هذا المنهج, ويتكون من :

1. نشاط ماقبل القراءة

٢. كيفية تدريس نص القراءة المكثفة

- أ. ما قبل القراءة: وفي هذه المرحلة، يتم التمهيد لدرس القراءة الجديد.
- ب. القراءة الصامتة: حيث يقوم الطلاب بقراءة النص سرا، بغرض الفهم والاستيعاب.
- ت. شرح التعبير الاصطلاحي: بيان المعنى والمقصود من التعبيرات الاصطلاحية ما تعتقد أن الطلاب لن يفهموا معانيه ومقصوده عن طريق السياق، وناقش الطلاب في معانيها ومقصودها.
- ث. مابعد القراءة: وفيها يقوم الطلاب بحل تدريبات الاستيعاب والمفردات، بالإضافة لقراءة الطلاب الجهرية للنص.

٣. خطوات درس القراءة المكثفة.

. التعبير الإصطلاحي	التحية	. أ
التدريبات و الاستيعاب	إعداد السبورة خ.	ب.
القراءة الجهرية	المراجعة د.	ت.
بقية تدريبات الدرس	التمهيد للدرس ذ.	ث .
كلف الطلاب بواجب	القراءة الصامتة	ج.

٤. حل التدريبات والاستيعاب

أ. إجراء التدريب الأول

اختر طالبا لقراءة الجملة الأولى، اختار طالبا آخر للإجابة، بقول صحيح.

استمر بالطريقة السابقة إلى أخير التدريب، واختر في كل مرة طالبين.

في نهاية التدريب، وجه الطلاب إلى وضع العلامات وتصحيح الأخطاء.

اختار طالبا آخر للإجابة، بقول صحيح، إذا خطأ فاطلب من طالب آخر تصحيح الخطأ.

ب. إجراء التدريب الثاني

اختر طالبا لقراءة التعبيرات الاصطلاحية، ثم اختر طالبا آخر، لقراءة المعاني أو المقصود.

اختر طالبا ليوائم بين التعبير الاصطلاحي الأول، والمعنى أو المقصود المناسب.

إذا أخطأ الطالب فأعط الفرصة لغيره.

انتقل إلى بقية التدريب متبعا الأسلوب السابق.

اطلب من الطلاب حل التدريب كتابة، وصحح إجابتهم.

ت. إجراء التدريب الثالث

اختر طالبا لقراءة التعبير الاصطلاحي الأول، ثم ناقش الطلاب في معناها.

اختر طالبا أن يصنع جملة مفيدة من التعبير الاصطلاحي.

إذا خطأ أو صح الطالب الأول، أعط الفرصة لمزيد من الطلاب، للإتيان بجملة أخرى.

استمر بالأسلوب السابق، اطلب من الطلاب حل التدريب كتابة، وصحح إجابتهم.

ث. إجراء التدريب الرابع

اختر بعض الطلاب لقراءة الجمال، ثم اختر آخرين لقراءة التعبيرات الاصطلاحية.

اختر بعض الطلاب، لذكر التعبير الاصطلاحي والجملة التي تناسبه.

صحح إجابات الطلاب.

ج. إجراء التدريب الخامس

اختر طالبا لقراءة الفكرة الرئيسية الأولى وذكر رقم الفقرة المناسبة.

إذا أخطأ الطالب، فأعط الفرصة لغيره.

انتقل إلى بقية التدريب، متبعا الأسلوب السابق.

اطلب من الطلاب حل التدريب كتابة، وصحح إجابتهم.

ح. إجراء التدريب السادس

اتبع الخطوات في إجراء تدريب اكتب موضوعا بعنوان ما ذكر في الكتاب فيما لا يقل عن ٧ أسطر، مع مراعاة استخدام التعبيرات الاصطلاحية الواردة في النص.

Virus-free. www.avast.com

خلاصة البحث

بناء على جميع الفصول السابقة توصل الباحث إلى النتائج التالية:

ا. إن منهجا مقترحا في هذا البحث هو المنهج الذي يعتمد على استخدام التعبيرات الاصطلاحية في العربية المعاصرة من معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة للدكتور محمد محمد داود (حرف الميم) التي بلغ عدد تعبيراتها (١٨١ تعبيرا), وعدد التعبيرات المستخدمة في هذا البحث ٨٢ تعبيرا من أجل تعليم اللغة العربية لدى طلاب المستوى الأول قسم التعليم اللغة العربية بجامعة الراية بوضعها في الوحدة الدراسية

من رصد التعبيرات الاصطلاحية والتطبيق العملي من خلال الحوارات والنصوص والتدريبات. وسمي هذا المنهج ب" تعبير الميم"، وسبب تسمية الباحث به هو لأن هذا البحث يراكز بحرف الميم في بداية جميع التعبير الاصطلاحي.

- ٢. يتم استخدام التعبيرات الاصطلاحية من خلال معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة للدكتور محمد محمد داود (حرف الميم) وكان عددها (٨٢ تعبيرا) من خلال تصميم الوحدة التعليمية يتكون من خمس وحدات، وتشمل على درسين وبيان التعبيرات الاصطلاحية ومجموعة من التدريبات ثم وتكون بخمس التدريبات.
- ٣. منهج دراسي موضوع لتعليم التعبيرات الاصطلاحية يحتوي على الأهداف، والمحتوى، وطرق التدريس،
 والتقويم.

المراجع

Alba'liki, Munir. 1986. *Qamus Injlisi-Arabi*, Beirut, Dârul Ilmi Lilmalayin.

Albaari, Mahir Syu'ban. 2010. *At-ta'lim Al-mufradat Al-lughawiyah*, Amman, Dârul Maisarah.

Al-jaburi, Imran Jasim. 2013. *Al-manahij wa Tharaiq Tadris Al-lughatul Al-a'rabiyah,* Urdun, Dâr Ar-ridwan.

Daud, Muhammad. 2003. *Mu'jam At-ta'bir Al-istilakhi Al-a'rabiyah Al-mua'shirah*, Kairo, Dârul Ghorib.

https://mawdoo3.com. 2012, Mafhumu At-ta'lim Lughatan wa Istilakhan, Hayil Jazi.

Jiibo, Sholeh Musa., 2014. "Tajrubatu Ma'had Ar-raayah Al-a'li fi Ta'lim Al-lughatul Al-a'rabiyah fi Indunisia". Jaamiatu Ar-raayah, Sukabumi.

Malmumah, Zua'mah. 2016, *At-ta'bir Al-istilakhi fi Kitab Al-a'rabiyah Baina Yadaik lil Juz At-tsani*, Jaamiatu Maulana Malik Ibrahim Al-islamiyah Al-khukumiyah, Bahs Takmiilii Linaili Darajatu Al-Baakalurius, Malang.